

و	عَلَّمَ	أَدَمَ	الْأَسْمَاءَ
اور	اُس نے سکھائے (یعنی اللہ نے)	آدم کو	نام
كُلَّهَا	ثُمَّ	عَرَضَهُمْ	عَلَى الْمَلَائِكَةِ
تمام کے تمام	پھر	اُس نے اُن کو پیش کیا	فرشتوں کے سامنے
*فَقَالَ	أَنْبِئُونِي**	بِأَسْمَاءِ	هَؤُلَاءِ
اور کہا	تم مجھے بتاؤ	نام	ان کے
*ف، حرفِ عطف ہے۔ کبھی اس کا ترجمہ ”پس“ کرتے ہیں اور کبھی ”اور“ کرتے ہیں۔			
**أَنْبِئُونِي ”تم بتاؤ“، ”نی“ مجھے“			
إِنْ	كُنْتُمْ	صَادِقِينَ	
اگر	تم ہو	سچے	
وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٢﴾			
اور اس نے آدم کو تمام نام سکھائے پھر ان (مخلوقات) کو فرشتوں کے سامنے پیش کیا اور کہا مجھے ان کے نام بتلاؤ اگر تم سچے ہو۔			

قَالُوا	سُبْحٰنَكَ	لَا	عِلْمَ
انہوں نے کہا	پاک ہے تو	نہیں	کوئی علم
لَنَّا	إِلَّا	مَا	عَلَّمْتَنَا*
ہمیں	سوائے	اُس کے جو	تُو نے ہمیں علم دیا
*عَلَّمْتَنَا: تو نے علم دیا، نَا: ہمیں			



إِنَّكَ	أَنْتَ	الْعَلِيمُ	الْحَكِيمُ
یقیناً تو	تُو	دائمی علم رکھنے والا	بہت حکمت والا
إِنَّكَ أَنْتَ یَقِیناً تُوہی			
قَالُوا سُبْحٰنَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا ۗ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿۳۳﴾			
انہوں نے کہا پاک ہے تو۔ ہمیں کسی بات کا کچھ علم نہیں سوائے اُس کے جس کا تو ہمیں علم دے۔ یقیناً تو ہی ہے جو دائمی علم رکھنے والا (اور) بہت حکمت والا ہے۔			
قَالَ	يَادُمْ	أَنْبِئْهُمْ	بِأَسْمَائِهِمْ
اُس (اللہ) نے کہا	اے آدم	تُو ان کو بتا	ان کے نام
فَلَمَّا	أَنْبَاهُمْ	بِأَسْمَائِهِمْ	قَالَ
پس جب	اُس نے انہیں بتائے	اُن کے نام	اُس نے کہا
أَكْمَ	أَقُلْ	لَكُمْ	إِنِّي
کیا نہیں	میں نے کہا تھا	تمہیں	یقیناً میں
أَعْلَمُ	عَیْبِ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ
میں جانتا ہوں	غیب	آسمان	اور زمین کے
وَأَعْلَمُ	مَا تَبْدُونَ	وَمَا	كُنْتُمْ
اور میں جانتا ہوں	جو تم ظاہر کرتے ہو	اور جو	تم ہو
تَكْتُمُونَ	وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ		
تم چھپاتے ہو	اور جو تم چھپاتے ہو		
قَالَ يَادُمْ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ ۖ فَلَمَّا أَنْبَاهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ ۗ قَالَ أَكْمَ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ عَیْبِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَأَعْلَمُ مَا تَبْدُونَ وَ مَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿۳۳﴾			



اُس نے کہا اے آدم! تو ان کو اُن کے نام بتا۔ پس جب اُس نے اُنہیں اُن کے نام بتائے تو اُس نے کہا کیا میں نے تمہیں کہا نہیں تھا کہ یقیناً میں ہی آسمانوں اور زمین کے غیب کو جانتا ہوں اور میں وہ (بھی) جانتا ہوں جو تم ظاہر کرتے ہو اور وہ (بھی) جو تم چھپاتے ہو۔

